



RESPUESTAS A PREGUNTAS IMPORTANTES

¿Qué necesito saber acerca de las zonas de amortiguamiento de mi granja orgánica?

¿QUÉ ES UNA ZONA DE AMORTIGUAMIENTO?

En el reglamento orgánico de la USDA la zona de amortiguamiento estas "un área localizada entre una producción certificada como orgánica o una porción de la operación de producción y un área de tierra colindante que no es mantenida con manejo orgánico".

¿NECESITO UNA ZONA DE AMORTIGUAMIENTO?

En caso de que exista cualquier riesgo de contaminación por parte de las tierras o actividades colindantes que representen una amenaza a los cultivos que usted desea "vender, etiquetar o representar" como orgánicos, necesita un amortiguamiento.

¿HAY ALGÚN REQUERIMIENTO DE TAMAÑO MÍNIMO?

No. Aquí es donde puede ser un poco confuso. La zona de amortiguamiento solamente debe ser adecuada para prevenir la aplicación accidental de alguna sustancia prohibida -de zonas aleñaas manejadas como convencionales o no manejadas- a los cultivos orgánicos.

¿DE QUÉ PROTEGEN LAS ZONAS DE AMORTIGUAMIENTO A LOS CULTIVOS?

Sustancias prohibidas:
Cosas que no están permitidas por los estándares orgánicos, los ejemplos más comunes son aplicación accidental de pesticidas por deriva del viento o escurrimiento.

Métodos excluidos:
Específicamente, la contaminación de sus cultivos orgánicos por el polen de la misma variedad de cultivos transgénicos que estén siendo cultivados en las cercanías.

¿SE PUEDEN COSECHAR CULTIVOS ORGANICOS DE LAS ZONAS DE AMORTIGUAMIENTO?

No. Los cultivos pueden crecer en zonas de amortiguamiento pero no pueden ser vendidos, etiquetados o representados como orgánicos.

ENTENDIENDO *las* BASES

Quando se construyen o planean zonas de amortiguamiento estas "deben tener el tamaño suficiente u otras características (ej. Rompe vientos o una zanja de desviación) para evitar el contacto con sustancias prohibidas, aplicadas en áreas de tierra colindantes.

Debe usar "... fronteras y zonas de amortiguamiento distinguibles, definidas tales como desviaciones de escurrimientos para prevenir la aplicación accidental de una sustancia prohibida aplicada a una tierra contigua que no está bajo manejo orgánico."

Solamente pregúntese a sí mismo ¿Existe alguna situación -ej. Alguna granja convencional colindante, escurrimientos de caminos, etc. -que pudiesen permitir que sustancias prohibidas llegasen a mis cultivos?

El único requerimiento de un amortiguamiento es que cumpla con su labor. El tamaño sí importa, así como también importa la plantación y el plan de manejo (ej. Tipo de planta, altura del seto vivo, densidad de la plantación, sistema de biofiltración).

Factores como patrones de viento común, pendiente del terreno, actividad de aplicación química y patrones de drenaje de aguas pluviales le informara como construir la zona de amortiguamiento.

Las zonas de amortiguamiento proveen un área dedicada para monitorear métodos efectivos para prevenir la contaminación del cultivo. Por ejemplo, las zonas de amortiguamiento pueden proveer pistas visuales de la vida vegetal siendo impactada por la dispersión aérea de un vecino (ej. A 3 metros del campo del vecino las hojas muestran manchas, en los siguientes 3 metros se observa una descoloración leve, en los siguientes 10 metros se encuentran intactas.)

Las zonas de amortiguamiento deben estar claramente señaladas en el Mapa de la Granja requerido.

Fuentes Para Consulta:
Resuelva cualquier duda a través de la Línea de Atención al Granjero de Oregon Tilth 442-214-4980.

Preguntas frecuentes sobre zonas de amortiguamiento de la USDA <http://1.usa.gov/22mAfck>



RESPUESTAS A PREGUNTAS IMPORTANTES

¿Cómo puedo usar las zonas de amortiguamiento para conservar los recursos naturales y promover la biodiversidad?

PROTEJA
LA CALIDAD
DEL AGUA

Cuando las zonas de amortiguamiento se encuentran cerca de cuerpos de agua, se pueden plantar "franjas de filtración" de pastos perenes y forrajes para impedir que algunos materiales entren en los cursos del agua. Estos amortiguamientos provocan que el agua pase lentamente permitiendo que más agua se quede en los campos y en las orillas de estos.

PROVEA UN
HABITAT PARA
POLINIZADORES E
INSECTOS BENÉFICOS

Una mezcla diversa de plantas en la zona de amortiguamiento provee alimento y hábitat para polinizadores, arañas y otros insectos benéficos durante todo el año. Las plantas nativas a menudo proveen el mayor beneficio.

RESTAURE LAS
COMUNIDADES DE
PLANTAS NATIVAS

Las zonas de amortiguamiento pueden ser usadas para establecer pastos nativos, forrajes, arbustos y árboles para restaurar o mitigar la pérdida de plantas nativas. Se necesita planeación y trabajo para preparar el terreno. La competencia de las hierbas malas puede invadir un sitio mal preparado, matando a las plantas de amortiguamiento que han sido especialmente seleccionadas.

REDUCE LA EROSION
OCASIONADA
POR EL VIENTO

Plantar filas de árboles y arbustos ayuda a que la zona de amortiguamiento sea un rompe vientos o franja de refugio, reduciendo el efecto de la erosión por el viento. Las plantas de rompe vientos pueden proveer el beneficio adicional de hábitat para la fauna salvaje.

PROVEA HABITAT
PARA LA FAUNA
SALVAJE

Una zona de amortiguamiento que proporciona una mezcla de árboles, arbustos, pastos y forraje puede proveer alimento, refugio y posibilita el movimiento de aves y fauna terrestre. Si se siembra junto a un cuerpo de agua, cree una sombra con la plantación para disminuir la temperatura del agua mejorando así el hábitat acuático.

RECURSOS ADICIONALES:

Centro Nacional de Diseño
de Silvicultura Lineamientos
para amortiguamientos,
corredores y vías verdes

[http://nac.unl.edu/buffers/
index.html](http://nac.unl.edu/buffers/index.html)

Guía para Zonas de
Amortiguamiento de la
Librería de Recursos de
Oregon Tilth

www.tilth.org/resources

Centro de Recursos
de Conservación de
Polinizadores de la Sociedad
de Xerces

[www.xerces.org/pollinator-
resource-center/](http://www.xerces.org/pollinator-resource-center/)

Servicio de Conservación
de Recursos Naturales de la
USDA (NRCS)

www.nrcs.usda.gov

